

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 101

PDF erstellt am: **19.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et einveron

Lè patoisan de l'Amicâla sè sant rasseimblliâ âo pâilo dâi z'Alpè, à Savegnî, lo deçando 21 de fèvrâi 1998 po la tenâbllia que lâi diant statutéra, yô lâi a adî prâo à dévouûdre. Irant 45 et onna bouna veintanna sè sant estiusâ. Faut dere que, du quauque tein la couerla roûde pè lo payî et on sè cheint râipâo à tsavon.

L'ant quemincî pè dzoûre onna menuta ein rassovenî dè Marie Richard, la bouna fenna âo riére-présideint Reynold, qu'a sobrâ âo mâi de djanvié.

Le novî bossî, Daniel Cordey, que dusse ître on tot sutî du que l'a tsouyî la bossa Raiffeisen dè Forî tandu bin dâi z'annâie, l'a esppliquâ lè compto po 1997. L'a falyu decâissî po allâ à la fîta à Aoste et l'è po cein que la pion de lanna l'a on bocon depèdu. Mâ lè pequelyounâre de la coumechon de vérificachon sant prâo conteint : tot l'è bin ein oodro et l'Amicâla fâ pas le betetiu. M. Guex a fé rappoo. Lè meimbro de la coumechon de vérificachon po 1998 sant : Michel Chappuis, Pierre Guex et Pervenche Chabloz.

Aprî lo tsant "Lo Dzorât", lo presideint Fanfouet Lambellet lyè son rappoo. Sè redzoye dè vère prâc mondo âi tenâblliè, dâi novî vesâdzo que vignant reimpliècî cliîo que modant. Ye dèvese dè la balla fîta à St-Christophe yô que 5 meimbro l'ant reçu on prî âo concoû et noûtron Menistro Pierre Guex l'a età nommâ Manteniâo et l'a bin meretâ. De bî savâi que tin ora onn'écoûla po cliîossi-que que l'ant fam dè recordâ lo patois et ne di diamé "na" quand l'è que faut fére on serviço. L'è on sâcro à l'ovrâdzo et sâ vo fére onna galésa poésî ein patois ein on vire-de-lé. Lo presideint remâche l'è z'ami dâo comitâ et Dama Portset qu'a tegnu la bossa grand tein. Ye remâche assebin lo diretteu dâi "Sansounet" po sa pacheince quand recorde lè tsant et lâi balye onna taquennisse po sa peinna.

Ao comitâ nion n'a fam d'ître dèguelyî et sant tî remet po onn'annâie pè acclamachon. Po lo presideint, l'è dâo mîmo : l'è bon, que reste !

Lè Sansounet tsantant cein que l'ant recordâ du l'âoton. Sant demândâ cé et lé, dein lè velâdzo po dâi refredon de vîlhio. Et lâi vant avoué plliésî. Lâi arâ onna tenâbllia âo salyî po distiutâ de la salyâita 1998. Et tot l'è de. L'eimpartyâ famelyîra a età bin galésa avoué prâo tsant, conto, gandoise et bambioûlè tandu que lo bossî eingrandzîve lè cotisachon. Lo petit-goûtâ preparâ âo pecolon pè lè Damè Lavanchy et Chollet (on grô macî !) è arrevâ su lè trâblliè et on a oyu dâi batoillâdzo et dâi recafalâie tant qu'âo tiu de la vêprâ.

Marie-Louise Goumaz



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et einveron

Quemet de cotema onna balla tropa de patoisan a fîtâ Tsalande. Irant mé dè soissanta dein lo pâilo de coumouna à Pouâidâo lo deveindro 19 de dèceimbro 1997. Lo presideint Lambelet a fé on bî discoû, lè doû Menistro ant prîdzî, on Municipau bin aleingâ a dèvesâ su noûtron payî dè Vaud que vâo fîtâ sè 200 an ein 1998. L'amerâi qu'on fasse remé onna rèvoluchon po que lâi ausse mé d'amoû po lè dzein que po l'erdzeint.

L'è Félise Trolliet qu'a lyè ein patois lo récit de la vegnâita âo mondo de noûtron Seigneu et Sauveu. "Lè Sansounet" ant tsantâ Tsalande, dinse que dâi damè et lâi a z'u dâi galése poésî tandu que lè tsandâilè de la sapalla clièrîvant et fasant brelyî lè get.

Tandu l'eimpartyâ famelyîra, l'ant contâ prâo gandoise et bam-bioûlè. On pucheint bon goûtâ è arrevâ su lè trâbliè et a redzoyî lè pansè. On tot grô maci à tote et à tî cliâo qu'ant preparâ sti galé Tsalande 1997.

Marie-Louise Goumaz

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

Onna reincontra. (Onna tota vretâbliia contâie pè Eric Berney)

Lo rière Conseillé D'Età Ravussin, de Baulmes, îre à la bagne à Lavey Resseimblliâve mé à n'on payîsan qu'à on Monsu dâo Tsatî. On coup ye va trèdècilâ à la pinta yò ye trâove on pionnié que verratsounâve.

— Ite-vo pionnié de coumouna ? que fâ.

— Na, su à l'Età.

— Ma, l'è trâo tâ po lè nâov'hâorè et midi l'a pas sounâ !

— Qu'è-te que cein pâo bin vo fère ?

— Su voûtron Conseillé d'Età po lè tserrâire ...

L'autro sè met à recafâ et dit :

— Se vo z'îte Conseillé d'Età, eh bin mè ye su la râina dâi z'Engliche !